

humorístico" propio de la novela española. El autor concluye su trabajo diciendo que a pesar de la brevedad de éste último artículo, se puede percibir "la importancia que Galdós atribuye a la imaginación y al humor de origen cervantesco" en su concepción de la novela española.

MIGUEL D'ORS, *Los Estados Unidos en el «Diario de un poeta recién casado» de Juan Ramón Jiménez*, págs. 275-302.

VARIÉTÉS

MAXIME CHEVALIER, *Aux sources d'«Ozmín y Daraja»*, págs. 303-305. — BERNARD LOUPIAS, *La bibliothèque de Diego Gómez de Salazar (1659)*, págs. 307-311. — JOAQUÍN ÁLVAREZ BARRIENTOS, *Literatura y economía en España. El ciego*, págs. 313-326. — JEAN-LOUIS PICOCHÉ, *Enrique Gil est rentré au pays*, págs. 327-329. — DANIEL DEVOTO, *¿Tesis, o prótesis?*, págs. 331-358. — NANCY KASON, *Société et mécanisation: «L'Eve future» de Villiers de l'Isle-Adam et «XYZ» de Clemente Palma*, págs. 359-365. — ANA MARÍA BIERITZ, *Un estudio contrastivo del auxiliar*, págs. 367-376.

COMPTES RENDUS

ARMANDO LLINARÈS, *Opera latina* (de Raimundi Lulli), págs. 377-378; MAXIME CHEVALIER, *Cervantès* (de Jean Canavaggio), págs. 378-379; MAXIME CHEVALIER, *Libro de descripción de verdaderos retratos de ilustres y memorables varones (Sevilla, 1599)*, Edición e introducción de Pedro M. Piñero Ramírez y Rogelio Reyes Cano (de Francisco Pacheco), pág. 380; ANDRÉ BARON, *Epistolario*, edición al cuidado de Manuel Revuelta Sañudo (de Marcelino Menéndez Pelayo), págs. 380-385; PAUL J. GUINARD, *Typologie de la presse hispanique*, Actes du colloque de Rennes, 1984. Edition préparée par Danièle Bussy Genevois, págs. 386-390.

Este tomo trae una bibliografía sobre obras enviadas al *Bulletin Hispanique*.

MARÍA BERNARDA ESPEJO OLAYA

Instituto Caro y Cuervo.

ROMANCE PHILOLOGY, Berkeley, University of California Press, vol. XLIII, núms. 1-4, agosto de 1989 - mayo de 1990.

Número 1, agosto de 1989.

Este número está dedicado a la memoria de la latinista Alison Goddard Elliott (1937-1984). Referente a la homenajeada hay una "Dedication and Bibliography", págs. 1-4, firmada por CATHERINE BROWN y JOSEPH J. DUGGAN.

ALAN DEYERMOND, "Traditional Images and Motifs in the Medieval Latin Lyric", págs. 5-28.

PETER DRONKE, "Symbolism and Structure in Paradiso 30", págs. 29-48.

JOSEPH DUGGAN, "Performance and Transmission, Aural and Ocular Reception in the Twelfth and Thirteenth-Century Vernacular Literature of France", págs. 49-58.

CHARLES B. FAULHABER, "Latin Poems from Palencia", págs. 59-69. — Reconstruye un texto muy deteriorado de uno de los pocos poemas latinos procedentes de Castilla que se encuentra en la Biblioteca de Cataluña en Barcelona.

SUZANNE FLEISCHMANN, "A Linguistic Perspective on the *Laisses Similaires*: Orality and the Pragmatics of Narrative Discourse", págs. 70-89. — Analiza procedimientos repetitivos en un texto de *La canción de Rolando* con atención a su función pragmática (información nueva y conocida, etc.) y su similitud con procedimientos narrativos en el habla ordinaria: "Las estrategias lingüísticas usadas en la narrativa artificial y la natural para realizar ciertas tareas pragmático-discursivas son a menudo similares si no las mismas. El análisis precedente ha logrado, espero, demostrar la importancia de los datos del lenguaje natural y de ciertos marcos analíticos que los lingüistas usan para describirlos, para el estudio de los textos poéticos".

YAKOV MALKIEL, "The Spanish Nominal Augments Reconsidered", págs. 90-112. — Cuidadoso análisis de las terminaciones *-ara -o, -aga -o, -ala -o, -ano*, etc., tradicionalmente consideradas, sobre todo desde los estudios de Menéndez Pidal, como sufijos átonos de supuesto origen prerromano. Malkiel duda del carácter sufijal de estos elementos basado entre otras cosas en su falta de función definida y en su escasa o nula separabilidad. Comprueba que la *-r-* es predominante en estos "aumentos nominales" como prefiere llamarlos; y observando que en otros idiomas romances se documentan muchas formaciones procedentes del lat. *-ORA* (*VULTORA, DOMORA, GURGORA, camporas, fundoras, vicoras*, etc.), piensa que formaciones de este tipo están en la base de los elementos analizados con posible influjo además de tendencias fónicas ("Un cierto gusto que los antepasados de los hablantes de la Península pueden haber tomado por el uso de palabras y nombres acentuados en la antepenúltima"), de una probable tendencia grecolatina a voces polisílabas en *-ANO, -ARO, -ALO*, y quizás de diminutivos en *-ÜLU, ÜLA*, cambiados en *-alo, -ala*.

MARTHA E. SCHAFFER, "«Poema or Cantar de Mio Cid»: *More on the Explicit*", págs. 113-153. — Detallado y cuidadoso análisis filológico

de cuestiones referentes al Poema del Cid centrado principalmente en la discusión de la fecha (1207-1245 de la era española) según la declaración que aparece en el ms, y en si el Per Abbat de esta declaración es autor o mero copista. Los argumentos de Schaffer se encaminan a negar la autoría de P. Abbat sostenida por el hispanista Colin Smith.

H. WAYNE STOREY, "Transferring Visual Ambiguity from Manuscript to Modern Edition", págs. 154-180. — Critica el descuido en las ediciones de algunos poetas, centrándose en "el insólito caso de uno de los *sonetti rinterzati* de Monte Andrea, "Coralment'ò me stesso'n ira" y los problemas presentes en su presentación editorial, ofreciendo un enfoque conservador para restaurar el documento como artefacto cultural".

WOLFGANG VAN EMDEN, "*Argumentum ex Silentio: An Aspect of Dramatic Technique in La Chanson de Roland*", págs. 181-196.

NOTE: "Glossing the Origin: Lost Wax Poesis in the Lais of Marie de France", págs. 197-208.

REVIEW ARTICLE: "The Way of Hagiography", págs. 209-219: Duncan Robertson sobre ELLIOT ALISON GODDARD, *Roads to Paradise: Reading the Lives of the Early Saints*.

REVIEWS, págs. 220-239.

Número 2, noviembre de 1989.

FRANÇOIS-GERÔME BEAUSSART, "Visionnaires et apparitions dans les *Miracles de Notre Dame* de Gautier de Coinci", págs. 241-257.

SERGIO BOGARD y CONCEPCIÓN COMPANYY, "Estructura y evolución de las oraciones completivas de sustantivo en el español", págs. 258-273. — Hacen un buen análisis diacrónico de las estructuras del tipo *Temo que vengas, Tengo miedo (de) que vengas* y similares, desde sus antecedentes latinos (cepisse *timorem...ne...deficeret*) y sus correspondencias en las varias lenguas romances (y no romances: inglés, griego, etc.) a través de los primeros textos castellanos (documentos notariales, *Mio Cid*, etc.), diversos textos medievales, prensa, lengua hablada. Analizan el tipo de sustantivos que rigen tal estructura (los que tienen cierto carácter verbal o relación íntima con un verbo, nunca sustantivos concretos: *pan, mesa*, etc.); señalan tres períodos en la evolución de estas estructuras: uno inicial medieval en que la completiva no tiene preposición ("Pero yo os *doy mi fe* que no me faltó ánimo"); otro que parece culminar en la segunda mitad del siglo xvii en que se ha generalizado la preposición (por analogía, según los autores, con las completivas de infinitivo): "haciéndome la *cuenta* de que *venzo* muchos enemigos en uno solo", y finalmente otro

en el siglo xx que parece tender hacia el esquema primitivo con supresión de la preposición (“No hay noticia que vayan a terminar de sacarlos”). Los autores suponen que “Este nuevo cambio puede deberse al hecho de que el esquema *originario no se perdió del todo* sino que se mantuvo, aunque de manera residual, en la historia del español”. Pero creo que debe tomarse en cuenta también la posible reacción contra el “dequeísmo” tan extendido hoy por doquier pero siempre mal considerado.

NOTES: “On the Authenticity of the Sister’s Scene in *Courtois d’Arras*”, págs. 274-281, por CAMILLE KENNEDY VANDE BERG.

REVIEW ARTICLE: “From *Wörter und Sachen* to *Demolinguistica* in Ticinese Dialectology”, págs. 283-296: Glauco Sanga y Edward F. Tuttle sobre OTTAVIO LURATI & ISIDORO PINANA, *Le parole di una valle: dialetto, gergo e toponimia della Val Verzasca*.

REVIEWS, págs. 297-365.

Número 3, febrero de 1990.

DAVID A. PHARIES, “The Ibero-Romance Suffix *-aina*”, págs. 367-399. — Analiza un extenso material de lenguas y dialectos iberorromances y también galorromances e italianos para rastrear el origen del sufijo *-aina* raro actualmente [y según parece no activo hoy como elemento formativo, por lo menos en Colombia]. Inicialmente examina una larga serie de voces terminadas en *-aina* tenga o no esta terminación carácter sufijal. Señala, de acuerdo con otros estudiosos, su probable origen en el lat. *-AGO -INE*, usado sobre todo en nombre de plantas (por ejemplo *PLANTAGINE* ‘llantén’) lo que crea una grave dificultad semántica para explicar el sentido peyorativo o jocoso de muchas formaciones (por ej. esp. *tontainas*). El autor encuentra la solución en el it. donde abundan formaciones en *-aggine* para designar defectos físicos o espirituales (*pecoraggine* ‘estupidez’ ← *pecora* ‘oveja’). Concluye, pues, que *-AGO -INE* se cruzó con otro sufijo *-IGINE* que denotaba enfermedades, y de aquí, como lo muestran las formas italianas, se pasó a ‘defecto’, sentido que permite explicar bien el matiz peyorativo o jocoso de muchas voces en español (*tanaina, locaina*) y otras lenguas.

SULVIA HUOT, “Medieval Readers of the *Roman de la Rose*: The Evidence of Marginal Notations”, págs. 400-420.

NOTE: “One More Adriatic (or Central Danubian?) Bridge to Daco-Romance *CORVUS*/* *CORBUS* ‘raven’, págs. 421-428: Yakov Malkiel y Olga Grlić examinan cambios en *CURVARE*, *CORVUS*: que llegaron a cambiar *-RV-* en *-RB-* (fr. *courbe(r)*, *corbeau*) probablemente por cruce con

TURBARE, *TURBULARE, proceso ayudado por lo curvo del pico del cuervo y su proverbial negrura, y cómo reflejos de estos cruces se extendieron al dominio eslavo en donde aparecen en muchas voces como servocroata *kurva* 'prostituta' y voces similares en Rumania, Yugoslavia, etc., explicable mediante la idea de 'curvo' que aplicada al dominio moral puede dar razón del sentido de 'mujer de conducta torcida' (*curva*).

NECROLOGY: "JOHN L. GRIGSBY (1928-1988)", págs. 429-430.

REVIEW ARTICLE: "Early Seventeenth-Century French and Héroard's Journal", págs. 431-442: Ralph de Gorog sobre GERHARD ERNST, *Gesprochenes Französische zu Beginn des 17. Jahrhunderts: Direkte Rede in Jean Héroards "Histoire particulière de Louis XIII". 1605-1610.*

REVIEWS, págs. 443-506.

Número 4, mayo de 1990.

YVES-CHARLES MORIN, MARIE-CLAUDE LANGLOIS & MARIE-EVE VARIN, "Tensing of Word-Final [ɔ] to [o] in French: The Phonologization of a Morphophonological Rule", págs. 507-528. Minucioso examen de este fenómeno del francés (generalización de [ɔ] en final de palabra, originalmente sólo símbolo de plural) que analiza el estado de la *o* final en francés actual y su diacronía desde el fr. antiguo (1596) y los diversos cambios que en este aspecto se han producido. Como conclusión proponen: "La cerrazón [en la terminología de los autores *tensing*, pues opinan que la cerrazón es cuestión más de tensión que de pérdida de abertura] de la *o* final de palabra no es el resultado de un cambio fonético regular. Rousselot & Lacotte supusieron que representa una extensión del plural de sustantivos y adjetivos. Esta conjetura se justifica plenamente si la interpretamos como generalización de la cerrazón de *o*. El paso de la cerrazón de la *o* del plural a la cerrazón de la *o* final de palabra constituye la fonologización de una regla morfofonológica, un desarrollo no aceptado por Hooper [...]. Quedamos convencidos de que la evolución aquí examinada es un genuino ejemplo de un cambio en el que una regla morfofonológica perdió progresivamente sus condicionamientos morfológicos y léxicos hasta hacerse de máxima generalidad en el nivel fónico. Sospechamos que un estudio cuidadoso de otros cambios fónicos aparentemente regulares podrán revelar un patrón similar, i. e., fonologización de una regla morfofonológica mediante simplificación progresiva".

JACQUELINE DE WEEVER, "Candace in the *Alexander* Romances: Variations on the Portrait Theme", págs. 529-546.

NOTES: "Una glossa al «Morso di Capra» di Panuccio del Bagno", 547-549 (Franco Martinelli). — "Sigmatic Conditional Constructions between Monferrato and Savona: Latin Survival or Romance Innovation?", págs. 549-556 (M. Mair Parry): analiza las formas y extensión geográfica en algunos dialectos italianos del fenómeno de la igualación del condicional con el pretérito de subjuntivo, bien por evolución fónica de la forma derivada de inf. + HABERE, bien por cambio sintáctico motivado por igualdad o similitud funcional.

NECROLOGIES: "Ricordo di Alberto Limentani (1935-1986)", págs. 557-558 (Serenella Baggio). — "Madison S. Beeler (1910-1989) and the Second Cycle of Berkeley Linguistics", págs. 558-568 (Yakov Malkiel).

REVIEW ARTICLE: "The Libro del Caballero Zifar: Recent Editions and Recent Monograph", págs. 569-601.

REVIEWS, págs. 602-638.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO.

Instituto Caro y Cuervo.

ROMANISTISCHES JAHRBUCH, Berlín, tomo XXXIX, 1988.

WOLFGANG RAIBLE, "Konzeptionelle schriftlichkeit, Sprachwerk und Sprachgebilde. Zur Aktualität Karl Bühlers", págs 16-21. — Señala la correspondencia de las parejas bühlerianas Sprechhandlung - Sprachwerk (Sprechakt - Sprachgebilde) con los conceptos saussureanos parole - langue y con los humboldtianos *ἐπέγεια* y *ἔργον*, más o menos actividad (y acto) lingüística individual y código o sistema. Y muestra que otras tesis recientes como las de la oralidad como lo ligado a la situación concreta y la escrituralidad como lo pre-pensado, preparado, pueden también integrarse en el esquema de Bühler: "Que las opiniones que han expresado Koch, Wulf, Oesterreicher y Ralph Ludwig ya hubieran sido anticipadas en cierto modo por Karl Bühler no les quita mérito, al contrario, muestra que descansan en una base sólida". Y se demuestra una vez más el alcance y actualidad de la obra de Karl Bühler. Cada lectura aporta aspectos nuevos, cada lectura señala de nuevo que la *Teoría del lenguaje* es una obra en el auténtico sentido del término bien madurada y la labor de un pensador reflexivo (Vor-Denker).

HANS GEISLER, "Das verhältnis von semantischer und syntaktischer Transitivität im Französischen", págs. 22-35. — Destaca la im-